Ezr

Chapter 3

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

Hebrew	Amharic	Strong's
וַיִּגַּע	ነካ	H5060
הַחֹדֶשׁ	ወር	H2320
הַשְּׁבִיעִי	ሰባተኛ	H7637
וּבְנֵי	ልጅ	
יִשְׂרָאֵל	እስራኤል	H3478
בֶּעָרִים	ከተማ	
ס	§	
וַיֵּאָסְפוּ	ይሰበሰቡ	H0622
הָעָם	ሕዝብ	
כְּאִישׁ	ሰው	H0376
אֶחָד	አንድ	H0259
אֶל־	-ወደ	H0413
יְרוּשָׁלִָם׃	ኢየሩሳሌም	H3389
ס	§	

> ሰባተኛውም ወር በደረሰ ጊዜ፥ የእስራኤልም ልጆች በከተሞቻቸው ሳሉ፥ ሕዝቡ እንደ አንድ ሰው ሆነው ወደ ኢየሩሳሌም ተሰበሰቡ።

2

Hebrew	Amharic	Strong's
וַיָּקָם	ተነሣ	
יֵשׁוּעַ	Yeshua	H3442
בֶּן־	ልጅ	
יוֹצָדָק	Yotsadaq	
וְאֶחָיו	ወንድም	H0251
הַכֹּהֲנִים	ካህን	H3548
וּזְרֻבָּבֶל	and-Zerubbavel	H2216
בֶּן־	ልጅ	
שְׁאַלְתִּיאֵל	Shealtiel	
וְאֶחָיו	ወንድም	H0251
וַיִּבְנוּ	ሠራ	H1129
אֶת־	)את(	H0853
מִזְבַּח	መሠዊያ	H4196
אֱלֹהֵי	አምላክ	H0430
יִשְׂרָאֵל	እስራኤል	H3478
לְהַעֲלוֹת	ወጣ	H5927
עָלָיו	-በ	
עֹלוֹת	የሚቃጠል	
כַּכָּתוּב	ጻፈ	H3789
בְּתוֹרַת	ቶራ	H8451
מֹשֶׁה	ሙሴ	H4872
אִישׁ־	ሰው	H0376
הָאֱלֹהִים׃	አምላክ	H0430

> የኢዮሴዴቅም ልጅ ኢያሱ፥ ወንድሞቹም ካህናቱ፥ የሰላትያልም ልጅ ዘሩባቤል ወንድሞቹም ተነሥተው በእግዚአብሔር ሰው በሙሴ ሕግ እንደ ተጻፈ የሚቃጠለውን መሥዋዕት ያቀርቡበት ዘንድ የእስራኤልን አምላክ መሠዊያ ሠሩ።

3

Hebrew	Amharic	Strong's
וַיָּכִינוּ	አቋቋመ	
הַמִּזְבֵּחַ	መሠዊያ	H4196
עַל־	-በ	
מְכוֹנֹתָיו	its-foundations	H4350
כִּי	ምክንያቱም	
בְּאֵימָה	ፍርሃት	H0367
עֲלֵיהֶם	-በ	
מֵעַמֵּי	ሕዝብ	
הָאֲרָצוֹת	ምድር	H0776
]ויעל[	ወጣ	H5927
)וַיַּעֲלוּ(	ወጣ	H5927
עָלָיו	-በ	
עֹלוֹת	የሚቃጠል	
לַיהוָה	እግዚአብሔር	H3068
עֹלוֹת	የሚቃጠል	
לַבֹּקֶר	ጥዋት	H1242
וְלָעָרֶב׃	ማታ	H6153

> በአገሩም ካሉት አሕዛብ ፈርተው ነበርና መሠዊያውን በስፍራው ላይ አስቀመጡት፥ በጥዋትና በማታም የሚቃጠለውን መሥዋዕት ለእግዚአብሔር አቀረቡበት።

4

Hebrew	Amharic	Strong's
וַיַּעֲשׂוּ	አደረገ	
אֶת־	)את(	H0853
חַג	feast-of	H2282
הַסֻּכּוֹת	ዳስ	H5521
כַּכָּתוּב	ጻፈ	H3789
וְעֹלַת	የሚቃጠል	
יוֹם	ቀን	H3117
בְּיוֹם	ቀን	H3117
בְּמִסְפָּר	ቁጥር	H4557
כְּמִשְׁפַּט	ፍርድ	H4941
דְּבַר־	ቃል	H1697
יוֹם	ቀን	H3117
בְּיוֹמוֹ׃	ቀን	H3117

> እንደ ተጻፈውም የዳስ በዓል አደረጉ፤ እንደ ሥርዓቱም ለየዕለቱ የተገባውን የየዕለቱን የሚቃጠል መሥዋዕት በቍጥር አቀረቡ።

5

Hebrew	Amharic	Strong's
וְאַחֲרֵי־כֵן	በኋላ	
עֹלַת	የሚቃጠል	
תָּמִיד	ዘወትር	H8548
וְלֶחֳדָשִׁים	ወር	H2320
וּלְכָל־	ሁሉ	H3605
מוֹעֲדֵי	መገናኛ	H4150
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
הַמְקֻדָּשִׁים	ቀደሰ	H6942
וּלְכֹל	ሁሉ	H3605
מִתְנַדֵּב	stirred	H5068
נְדָבָה	freewill-ቅርባን	H5071
לַיהוָה׃	እግዚአብሔር	H3068

ከዚያም በኋላ ዘወትር የሚቃጠለውን መሥዋዕት፥ የመባቻውንም መሥዋዕት፥ የተቀደሱትንም የእግዚአብሔር በዓላት ሁሉ መሥዋዕት፥ ሰውም ሁሉ ለእግዚአብሔር በፈቃድ የሰጠውን ቍርባን አቀረቡ።

6

Hebrew	Gloss	Strong's
מִיּוֹם	ቀን	H3117
אֶחָד	አንድ	H0259
לַחֹדֶשׁ	ወር	H2320
הַשְּׁבִיעִי	ሰባተኛ	H7637
הֵחֵלּוּ	ጀመረ	
לְהַעֲלוֹת	መጣ	H5927
עֹלוֹת	የሚቃጠል	
לַיהוָה	እግዚአብሔር	H3068
וְהֵיכַל	ቤተ-መቅደስ	H1964
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
לֹא	አል	H3808
יֻסָּד׃	እሱ-ነበረ-founded	H3245

በሰባተኛው ወር በመጀመሪያው ቀን ለእግዚአብሔር የሚቃጠል መሥዋዕት ማቅረብ ጀመሩ፤ የእግዚአብሔር መቅደስ ገና አልተመሠረተም ነበር።

7

Hebrew	Gloss	Strong's
וַיִּתְּנוּ־	ሰጠ	H5414
כֶּסֶף	ብር	H3701
לַחֹצְבִים	እንተ-shall-dig	H2672
וְלֶחָרָשִׁים	craftsman	H2796
וּמַאֲכָל	ምግብ	H3978
וּמִשְׁתֶּה	ግብዣ	H4960
וָשֶׁמֶן	ዘይት	H8081
לַצִּדֹנִים	Sidonians	H6722
וְלַצֹּרִים	and-to-the-Tsorians	H6876
לְהָבִיא	መጣ	H0935
עֲצֵי	ዛፍ	H6086
אֲרָזִים	cedar	H0730
מִן־	-ከ	
הַלְּבָנוֹן	-እና--ያ-Lebanon	H3844
אֶל־	-ወደ	H0413
יָם	ባሕር	H3220
יָפוֹא	Yafo	H3305
כְּרִשְׁיוֹן	according-to-grant-of	H7558
כּוֹרֶשׁ	Koresh	H3566
מֶלֶךְ־	ንጉሥ	H4428
פָּרַס	Paras	H6539
עֲלֵיהֶם׃	-በ	
פ	¶	

ለጠራቢዎችና ለአናጢዎችም ገንዘብ ሰጡ፤ የፋርስም ንጉሥ ቂሮስ እንደ ፈቀደላቸው የዝግባ ዛፍ ከሊባኖስ በባሕር ወደ ኢዮጴ ያመጡ ዘንድ ለሲዶናና ለጢሮስ ሰዎች መብልና መጠጥ ዘይትም ሰጡ።

8

Hebrew	Gloss	Strong's
וּבַשָּׁנָה	ዓመት	H8141
הַשֵּׁנִית	ሁለተኛ	H8145
לְבוֹאָם	መጣ	H0935
אֶל־	-ወደ	H0413
בֵּית	ቤት	
הָאֱלֹהִים	አምላክ	H0430
לִירוּשָׁלַםִ	ኢየሩሳሌም	H3389
בַּחֹדֶשׁ	ወር	H2320
הַשֵּׁנִי	ሁለተኛ	H8145
הֵחֵלּוּ	ጀመረ	
זְרֻבָּבֶל	Zerubbavel	H2216
בֶּן־	ልጅ	
שְׁאַלְתִּיאֵל	Shealtiel	
וְיֵשׁוּעַ	and-Yeshua	H3442
בֶּן־	ልጅ	
יוֹצָדָק	Yotsadaq	
וּשְׁאָר	and-rest-of	H7605
אֲחֵיהֶם	ወንድም	H0251
הַכֹּהֲנִים	ካህን	H3548
וְהַלְוִיִּם	ሌዋዊ	H3881
וְכָל־	ሁሉ	H3605
הַבָּאִים	መጣ	H0935
מֵהַשְּׁבִי	captives	
יְרוּשָׁלַםִ	ኢየሩሳሌም	H3389
וַיַּעֲמִידוּ	ቆመ	H5975
אֶת־	)את(	H0853
הַלְוִיִּם	ሌዋዊ	H3881
מִבֶּן	ልጅ	
עֶשְׂרִים	ሃያ	H6242
שָׁנָה	ዓመት	H8141
וָמַעְלָה	-ከ-ላይ	H4605
לְנַצֵּחַ	-ለ-መሪ-ዘማሪ	H5329
עַל־	-በ	
מְלֶאכֶת	ሥራ	H4399
בֵּית־	ቤት	
יְהוָה׃	እግዚአብሔር	H3068
פ	¶	

በኢየሩሳሌም ወዳለው ወደ እግዚአብሔር ቤት በመጡ በሁለተኛው ዓመት በሁለተኛው ወር የሰላትያል ልጅ ዘሩባቤል፥ የኢዮሴዴቅም ልጅ ኢያሱ፥ የቀሩትም ወንድሞቻቸው ካህናትና ሌዋውያን፥ ወደ ኢየሩሳሌምም የተመለሱት ምርኮኞች ሁሉ ጀመሩ፤ ሌዋውያንንም ከሀያ ዓመት ጀምሮ ከዚያም በላይ የእግዚአብሔርን ቤት ሥራ እንዲያሠሩት ሾሙአቸው።

9

Hebrew	Gloss	Strong's
וַיַּעֲמֹד	ቆመ	H5975
יֵשׁוּעַ	Yeshua	H3442
בָּנָיו	ልጅ	
וְאֶחָיו	ወንድም	H0251
קַדְמִיאֵל	Qadmiel	H6934
וּבָנָיו	ልጅ	
בְנֵי־	ልጅ	
יְהוּדָה	ይሁዳ	H3063
כְּאֶחָד	አንድ	H0259
לְנַצֵּחַ	-ለ-መሪ-ዘማሪ	H5329
עַל־	-በ	
עֹשֵׂה	አደረገ	
הַמְּלָאכָה	ሥራ	H4399
בְּבֵית	ቤት	
הָאֱלֹהִים	አምላክ	H0430
ס	§	
בְּנֵי	ልጅ	
חֵנָדָד	Chenadad	H2582
בְּנֵיהֶם	ልጅ	
וַאֲחֵיהֶם	ወንድም	H0251
הַלְוִיִּם׃	ሌዋዊ	H3881

ኢያሱም ልጆቹም ወንድሞቹም፥ የይሁዳም ልጆች ቀድምኤልና ልጆቹ፥ የኤንሐዳድም ልጆች፥ ልጆቻቸውና ወንድሞቻቸው ሌዋውያንም የእግዚአብሔርን ቤት የሚሠሩትን ያሠሩ ዘንድ በአንድነት ቆሙ።

10

וְיִסְּדוּ	እሱ–ነበረ–founded	H3245
הַבֹּנִים	ሠራ	H1129
אֶת־	(את)	H0853
הֵיכַל	ቤተ–መቅደስ	H1964
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
וַיַּעֲמִידוּ	ቆመ	H5975
הַכֹּהֲנִים	ካህን	H3548
מְלֻבָּשִׁים	አለበሰች	H3847
בַּחֲצֹצְרוֹת	–ከ––ያ–trumpets	H2689
וְהַלְוִיִּם	ሌዋዊ	H3881
בְנֵי־	ልጅ	
אָסָף	አሳፍ	H0623
בִּמְצִלְתַּיִם	with-cymbals	H4700
לְהַלֵּל	–እና–አመሰገኙዋት	
אֶת־	(את)	H0853
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
עַל־	–በ	
יְדֵי	እጅ	H3027
דָּוִיד	ዳዊት	H1732
מֶלֶךְ־	ንጉሥ	H4428
יִשְׂרָאֵל׃	እስራኤል	H3478

አናጢዎቹም የእግዚአብሔርን መቅደስ በመሠረቱ ጊዜ ካህናቱ ልብሳቸውን ለብሰው መለከቱን ይዘው፥ የአሳፍም ልጆች ሌዋውያን ጸናጽል ይዘው እንደ እስራኤል ንጉሥ እንደ ዳዊት ሥርዓት እግዚአብሔርን ያመሰግኑ ዘንድ ቆሙ።

11

וַיַּעֲנוּ	singing-of	
בְּהַלֵּל	–እና–አመሰገኙዋት	
וּבְהוֹדֹת	አመሰገነ	H3034
לַיהוָה	እግዚአብሔር	H3068
כִּי	ምክንያቱም	
טוֹב	ጥሩ	
כִּי־	ምክንያቱም	
לְעוֹלָם	ዘላለም	H5769
חַסְדּוֹ	ቸርነት	
עַל־	–በ	
יִשְׂרָאֵל	እስራኤል	H3478
וְכָל־	ሁሉ	H3605
הָעָם	ሕዝብ	
הֵרִיעוּ	አንተ–shall–sound–alarm	H7321
תְרוּעָה	alarm	H8643
גְדוֹלָה	ታላቅ	
בְהַלֵּל	–እና–አመሰገኙዋት	
לַיהוָה	እግዚአብሔር	H3068
עַל	–በ	
הוּסַד	እሱ–ነበረ–founded	H3245
בֵּית־	ቤት	
יְהוָה׃	እግዚአብሔር	H3068
ס	§	

ደግሞ። ቸር ነውና፥ ለእስራኤልም ምሕረቱ ለዘላለም ነውና እያሉ እግዚአብሔርንም እያመሰገኑና እያከበሩ እርስ በእርሳቸው ያስተዛዝሉ ነበር፤ የእግዚአብሔርም ቤት ስለ ተመሠረተ ሕዝቡ ሁሉ እግዚአብሔርን እያመሰገኑ በታላቅ ድምፅ እልል አሉ።

12

וְרַבִּים	ብዙ	
מֵהַכֹּהֲנִים	ካህን	H3548
וְהַלְוִיִּם	ሌዋዊ	H3881
וְרָאשֵׁי	ራስ	
הָאָבוֹת	አባት	H0001
הַזְּקֵנִים	አሮጌች	H2205
אֲשֶׁר	ያ	
רָאוּ	አየ	H7200
אֶת־	(את)	H0853
הַבַּיִת	ቤት	
הָרִאשׁוֹן	ቀደሚት	H7223
בְּיָסְדוֹ	እሱ–ነበረ–founded	H3245
זֶה	ይህ	H2088
הַבַּיִת	ቤት	
בְּעֵינֵיהֶם	ዓይን	
בֹּכִים	አለቀሰ	H1058
בְּקוֹל	ድምፅ	
גָּדוֹל	ታላቅ	
וְרַבִּים	ብዙ	
בִּתְרוּעָה	alarm	H8643
בְשִׂמְחָה	ደስታ	H8057
לְהָרִים	ከፍ–አደረገ	
קוֹל׃	ድምፅ	

የፊተኛውን ቤት ያዩ ሽማግሌዎች የሆኑ ብዙ ካህናትና ሌዋውያን የአባቶችም ቤቶች አለቆች ግን ይህ መቅደስ በፊታቸው በተመሠረተ ጊዜ በታላቅ ድምፅ ያለቅሱ ነበር፤ ብዙ ሰዎችም በደስታ ይጮኹ ነበር፤

13

וְאֵין	የለም	H0369
הָעָם	ሕዝብ	
מַכִּירִים	ለይ	
קוֹל	ድምፅ	
תְּרוּעַת	alarm	H8643
הַשִּׂמְחָה	ደስታ	H8057
לְקוֹל	ድምፅ	
בְּכִי	ልቅሶት	H1065
הָעָם	ሕዝብ	
כִּי	ምክንያቱም	
הָעָם	ሕዝብ	
מְרִיעִים	አንተ–shall–sound–alarm	H7321
תְּרוּעָה	alarm	H8643
גְדוֹלָה	ታላቅ	
וְהַקּוֹל	ድምፅ	
נִשְׁמַע	ሰማ	H8085
עַד־	እስከ	H5704
לְמֵרָחוֹק׃	ከ–ሩቅ	H7350
פ	¶	

ደስ ብሎአቸው የሚጮኹትን ድምፅ ከሕዝቡ ልቅሶ ድምፅ መለየት የሚችል አልነበረም፤ ሕዝቡም በታላቅ ድምፅ ይጮኽ ነበር፥ ድምፁም ከሩቅ ይሰማ ነበር።